

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 116

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

26 mai 2007

Numărul informării

Cuprins

Pagina

I Rezoluții, recomandări, orientări și avize

AVIZE

Banca Centrală Europeană

2007/C 116/01

Aviz al Băncii Centrale Europene din 13 aprilie 2007 privind o propunere de directivă a Consiliului referitoare la identificarea și clasarea infrastructurilor critice europene și evaluarea necesității de îmbunătățire a protecției acestora (CON/2007/11)

1

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2007/C 116/02

Comunicare a Comisiei privind anumite propuneri de modificare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului și a Regulamentului (CE) nr. 320/2006 al Consiliului de instituire a unui regim temporar de restructurare a industriei zahărului în Comunitatea Europeană

5

2007/C 116/03

Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul nr. COMP/M.4608 — Siemens/UGS Corporation) ⁽¹⁾

6

2007/C 116/04

Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul nr. COMP/M.4609 — Shell/Collier Capital/STV) ⁽¹⁾

6

2007/C 116/05

Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul nr. COMP/M.4559 — Balfour Beatty/Galaxy/Exeter Airport) ⁽¹⁾

7

2007/C 116/06

Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul nr. COMP/M.4665 — The Apollo Group/Claire's Stores) ⁽¹⁾

7

RO

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2007/C 116/07	Rata de schimb a monedei euro	8
INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE		
2007/C 116/08	Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1628/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutorului regional național pentru investiții ⁽¹⁾	9
2007/C 116/09	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii ⁽¹⁾	12

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2007/C 116/10	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4628 — Salzgitte/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain) ⁽¹⁾	16
2007/C 116/11	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	17
2007/C 116/12	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group) ⁽¹⁾	18

I

(Rezoluții, recomandări, orientări și avize)

AVIZE

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

AVIZ AL BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 13 aprilie 2007

privind o propunere de directivă a Consiliului referitoare la identificarea și clasarea infrastructurilor critice europene și evaluarea necesității de îmbunătățire a protecției acestora

(CON/2007/11)

(2007/C 116/01)

Introducere și teme juridic

La 23 ianuarie 2007, Banca Centrală Europeană (BCE) a primit din partea Consiliului Uniunii Europene o cerere de emitere a unui aviz privind o propunere de directivă a Consiliului referitoare la identificarea și clasarea infrastructurilor critice europene și evaluarea necesității de îmbunătățire a protecției acestora ⁽¹⁾ (în continuare „directiva propusă”). Directiva propusă stabilește procedura de identificare și clasare a infrastructurilor critice europene (ICE) a căror defectare sau distrugere ar afecta în mod semnificativ două sau mai multe state membre sau un singur stat membru, altul decât cel în care este situată infrastructura critică. Competența BCE de a emite un aviz se întemeiază pe articolul 105 alineatul (4) prima liniuță din Tratatul de instituire a Comunității Europene. În conformitate cu articolul 17.5 teza întâi din Regulamentul de procedură al Băncii Centrale Europene, Consiliul guvernatorilor adoptă prezentul aviz.

1. Observații cu caracter general

1.1 BCE sprijină fără rezerve obiectivul directivei propuse de intensificare a coordonării între măsurile planificate în diferite sectoare relevante ale Uniunii Europene în vederea prevenirii amenințărilor, în special a atacurilor teroriste contra infrastructurilor critice și dependențelor intersectoriale ⁽²⁾, precum și în vederea pregătirii contra și a răspunsului față de acestea. În special, BCE consideră că este importantă asigurarea luării unor măsuri coerente și coordonate în diferite sectoare, pentru a răspunde de o manieră corespunzătoare acestor amenințări.

1.2 Prevederile directivei propuse care atribuie statelor membre anumite responsabilități privind identificarea infrastructurilor critice europene (în continuare „ICE”), notificarea lor către Comisie și înființarea, actualizarea, analizarea și, în special, supravegherea cu regularitate a planurilor de securitate ale operatorilor („PSO”) ICE, precum și raportarea succintă către Comisie a riscurilor din fiecare sector, trebuie să respecte competențele pe care le au în prezent autoritățile naționale și ale UE. Acestea includ misiunile de competență exclusivă a băncilor centrale, care trebuie îndeplinite în mod independent în

⁽¹⁾ COM(2006) 787 final.

⁽²⁾ BCE sprijină în egală măsură opinia potrivit căreia Programul european pentru protecția infrastructurilor critice trebuie să se întemeieze pe o abordare globală, chiar dacă se acordă prioritate luptei contra amenințărilor teroriste, și potrivit căreia, prin această abordare trebuie luate în considerare, în procesul de protecție a infrastructurilor critice europene, amenințările tehnologice și calamitățile naturale sau cele provocate de om.

conformitate cu Tratatul ⁽¹⁾, precum și misiunile atribuite băncilor centrale conform prevederilor aplicabile din dreptul intern. În special, va fi necesară asigurarea compatibilității în întregime a prevederilor de drept intern care transpun directiva propusă cu competențele sau obligațiile de supraveghere ale băncilor centrale în privința infrastructurilor și sistemelor de plăți, de compensare și decontare a operațiunilor cu titluri de valoare, caselor de compensare și contrapărților centrale ⁽²⁾. În acest sens, se înțelege că acest cadru prevăzut de directiva propusă nu va aduce atingere competențelor și independenței băncilor centrale. În directiva propusă ar trebui introdus un considerent care să reflecte aceste argumente.

- 1.3 Mai mult, BCE dorește să sublinieze că Eurosistemul și/sau băncile centrale naționale au stabilit deja măsuri pentru asigurarea continuității activității în privința sistemelor de plăți din zona euro, iar BCE consideră că această activitate care a fost desfășurată ar trebui să fie recunoscută în vederea evitării dublării eforturilor depuse și pentru a asigura coerența în activitatea desfășurată de mai multe autorități.

2. Observații specifice

- 2.1 În primul rând, sectorul financiar determinat de directiva propusă se împarte în: (1) infrastructurile și sistemele de plăți, de compensare și decontare a operațiunilor cu titluri de valoare; și (2) piețe reglementate. BCE propune o formulare mai largă care să acopere infrastructurile și sistemele de tranzacționare, de plăți, de compensare și decontare a operațiunilor cu instrumente financiare.

- 2.2 În al doilea rând, definiția sintagmei „infrastructura critică” recunoaște în mod expres dependențele intersectoriale având în vedere că efectivitatea măsurilor de punere în aplicare pentru fiecare din sectoare în parte ar putea fi subminată în mod serios prin neluarea în considerare în mod corespunzător a interdependențelor sectoriale. Cu toate acestea, este de reținut că această definiție nu se referă în mod expres numai la active situate exclusiv în UE. Din acest motiv, nu este clar ce tratament s-ar aplica, în temeiul directivei propuse, activelor situate parțial în afara UE, a căror defectare sau distrugere ar afecta infrastructurile critice europene. BCE consideră că mai multe clarificări în această privință ar fi oportune.

- 2.3 În al treilea rând, „testul de severitate” relevant pentru identificarea infrastructurilor critice europene este destul de general și ar trebui să fie îmbunătățit prin indicații mai clare pentru a asigura coerența clasării acestora în diferitele țări și sectoare. Ar fi de ajutor clarificarea suplimentară a acestui concept atunci când se stabilesc criteriile intersectoriale și sectoriale prin procedura de comitologie, în temeiul directivei propuse. Se observă că directiva propusă este posibil să aducă cerințe administrative suplimentare, fiind posibil ca acestea să aibă costuri conexe în sarcina infrastructurilor și a autorităților competente. În funcție de stabilirea unor astfel de praguri, infrastructurile care nu sunt obiectul supravegherii în prezent, pot fi incluse și supuse unor costuri suplimentare.

- 2.4 În al patrulea rând, adoptarea unui act comunitar distinct poate fi necesară pentru stabilirea de proceduri de identificare și clasare a acelor ICE care sunt proprietatea sau care sunt operate de instituțiile, organismele și agențiile comunitare. În timp ce, în temeiul directivei propuse, Comisia poate propune o listă a infrastructurilor critice ce trebuie clasate ca ICE pe baza atât a notificărilor făcute de statele membre, cât și „a oricăror altor informații aflate la dispoziția Comisiei”, ar putea să nu fie practic pentru ICE operate de către organismele comunitare care au dimensiune paneuropeană să facă parte dintr-un sistem administrat de către statele membre.

⁽¹⁾ În același timp, în contextul pregătirii unei strategii generale, pentru întreaga UE având ca obiect protejarea infrastructurilor critice împotriva atacurilor teroriste, recunoașterea faptului că Eurosistemul are o astfel de competență exclusivă nu are drept consecință desprinderea acestuia în totalitate de Comunitatea europeană și exceptarea acestuia de la orice regulă de drept comunitar [punctul 135 din Cauza C-11/00 *Comisie c Banca Centrală Europeană* (10 iulie 2003) ECR I-7147].

⁽²⁾ De exemplu, Eurosistemul a stabilit principii și proceduri pentru supravegherea infrastructurilor și sistemelor de plăți și de compensare, inclusiv măsuri de prevenire împotriva problemelor operaționale, precum „Așteptările privind supravegherea continuității activității în privința sistemelor de plăți de importanță sistemică” (*Business continuity oversight expectations for systemically important payment systems*) din iunie 2006.

- 2.5 *În al cincilea rând*, în conformitate cu prevederile directivei propuse, lista infrastructurilor critice clasate ca ICE trebuie să fie adoptată în conformitate cu procedura de comitologie prevăzută de directiva propusă ⁽¹⁾. Lista tuturor ICE ar urma să fie adoptată înainte de stabilirea și punerea în aplicare a PSO cuprinzând soluții de securitate pertinente pentru protecția ICE din listă, având în vedere că operatorii au la dispoziție un an după clasarea infrastructurii critice ca ICE pentru a elabora un PSO. În acest context, publicitatea nu este de dorit pentru infrastructurile și sistemele de plăți și de compensare și decontare a operațiunilor cu titluri de valoare. În special, având în vedere că scopul directivei include pregătirea contra amenințărilor care afectează piețele financiare, punerea la dispoziția publicului a listei infrastructurilor critice esențiale pentru buna funcționare a piețelor financiare ar fi o eroare. În prezent, pe baza unor considerente similare, nici o țară din lume nu ar face publică o astfel de listă. Prin urmare, BCE recomandă cu fermitate păstrarea confidențialității listei ICE.
- 2.6 *În cele din urmă*, BCE recomandă cu fermitate acordarea atenției cuvenite măsurilor existente în stabilirea măsurilor de punere în aplicare și concentrarea atenției asupra acelor domenii în care până în prezent nu au fost identificate măsuri specifice. În acest context, pare prin urmare de dorit ca în loc să se înceapă activitatea de definire sau de punere în aplicare de măsuri în domeniul plăților și în cel al compensării, mai degrabă să se recunoască activitatea deja desfășurată de către autoritățile competente. Pe de o parte, reglementarea suplimentară și costurile aferente vor trebui justificate prin analize de impact adecvate. Pe de altă parte, este importantă menținerea standardelor și regulamentelor din acest domeniu suficient de flexibile încât să poată fi ușor și în mod continuu adaptate la un mediu în schimbare. BCE ar prefera să nu fie adoptate nici un fel de măsuri specifice cu forță juridică obligatorie. În cazul în care Comisia ar decide să adopte măsuri de punere în aplicare, BCE va trebui să fie formal consultată în temeiul Tratatului cu privire la orice astfel de măsuri referitoare la infrastructurile și sistemele de plăți și de compensare și decontare a operațiunilor cu titluri de valoare, și cu privire la alte aspecte ce se încadrează în domeniile de competență BCE ⁽²⁾.

3. Propuneri de redactare

Anexa la prezentul aviz cuprinde propuneri de redactare pentru situațiile în care recomandările de mai sus ar duce la modificarea directivei propuse.

Adoptată la Frankfurt pe Main, 13 aprilie 2007.

Vicepreședintele BCE

Lucas D. PAPADEMOS

⁽¹⁾ Articolul 4 alineatul (2) și articolul 11 din directiva propusă.

⁽²⁾ Articolul 105 alineatul (4) prima liniuță din Tratat.

ANEXĂ

Propuneri de redactare

Textul propus de Comisie

Modificările propuse de BCE ⁽¹⁾

Modificarea 1

Noul considerent 17a

În ceea ce privește sectorul financiar, prezenta directivă trebuie să fie compatibilă cu misiunile și îndatoririle conferite Sistemului European al Băncilor Centrale (SEBC) prin Tratat și prin Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene. În această privință, o atenție deosebită trebuie acordată funcționării și supravegherii infrastructurilor și sistemelor de plăți și de compensare și decontare a operațiunilor cu titluri de valoare de către băncile centrale ale SEBC, precum și contribuției băncilor centrale la stabilitatea sistemului financiar. În scopul evitării dublării inutile a eforturilor depuse, statele membre ar trebui să se bazeze pe activitatea desfășurată și pe evaluările efectuate în mod regulat de către băncile centrale în domeniile de competență lor.

Justificare — A se vedea alineatul 1.2 din aviz

Anexa 1: Lista sectoarelor infrastructurilor critice

VII Financiar

VII Financiar

Infrastructuri și sisteme de plăți și de compensare și decontare a operațiunilor cu titluri de valoare

Infrastructuri și sisteme de **tranzacționare**, de plăți și de compensare și decontare a operațiunilor ~~cu titluri de valoare~~ **instrumente financiare**

Piețe reglementate

~~Piețe reglementate~~

Justificare — A se vedea alineatul 2.1 din aviz

⁽¹⁾ Caracterele îngroșate din text indică pasajele unde BCE propune introducerea noului text. Textul tăiat din text indică pasajele propuse de BCE pentru eliminare.

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

Comunicare a Comisiei privind anumite propuneri de modificare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului și a Regulamentului (CE) nr. 320/2006 al Consiliului de instituire a unui regim temporar de restructurare a industriei zahărului în Comunitatea Europeană

(2007/C 116/02)

La 7 mai 2007, Comisia a prezentat Consiliului o propunere de regulament privind modificarea Regulamentului (CE) nr. 320/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 de instituire a unui regim temporar de restructurare a industriei zahărului în Comunitate ⁽¹⁾ și o propunere de regulament privind modificarea Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului ⁽²⁾.

Obiectivul primei propuneri este să facă participarea la regimul de restructurare mai atractivă. În acest scop, se propune stabilirea la 10 % a procentului ajutorului de restructurare care trebuie plătit producătorilor și întreprinderilor de utilaje subcontractante, înlăturând astfel incertitudinea care rezultă din posibilitatea ca un stat membru să se decidă să stabilească un procent mai ridicat. Pentru producători s-a prevăzut o plată suplimentară.

Se propune, de asemenea, pentru anul de comercializare 2008/2009, introducerea posibilității ca producătorii să declanșeze procesul de restructurare prin înaintarea unei cereri directe de ajutor de restructurare, cu condiția să renunțe la drepturile de livrare în ceea ce privește întreprinderile cu care au încheiat contracte de livrare în cursul anului de comercializare anterior. În consecință, statele membre ar trebui să reducă cota respectivelor întreprinderi. Cu toate acestea, aplicarea măsurii propuse este limitată la o reducere de cotă de până la 10 % din cota maximă atribuită întreprinderii respective, iar acceptarea cererilor producătorilor de către statele membre ar trebui astfel să se bazeze pe principiul „primul sosit, primul servit”.

Modificările Regulamentului (CE) nr. 320/2006 ar trebui să înceapă să se aplice din anul de comercializare 2008/2009. Având în vedere că termenul limită pentru depunerea cererilor pentru ajutorul de restructurare este 31 ianuarie 2008, se recomandă ca întreprinderile producătoare de zahăr și producătorii de sfeclă de zahăr să își analizeze cu atenție poziția competitivă pe termen mediu și lung și să își pregătească din timp eventualele cereri de ajutor de restructurare.

Cea de-a doua propunere vizează modificarea dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 318/2006 care reglementează instrumentul de retragere. Aceasta include integrarea în Regulamentul Consiliului a criteriilor prevăzute la Regulamentul (CE) nr. 290/2007 al Comisiei ⁽³⁾ în ceea ce privește o eventuală retragere suplimentară de pe piață în toamna 2007. Se propune, de asemenea, eliminarea dispoziției conform căreia necesarul tradițional de aprovizionare al rafinăriilor trebuie redus în cazul unei retrageri. Se aplică din anul de comercializare 2007/2008.

⁽¹⁾ JO L 58, 28.2.2006, p. 48.

⁽²⁾ JO L 58, 28.2.2006, p. 1.

⁽³⁾ JO L 78, 17.3.2007, p. 20.

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul nr. COMP/M.4608 — Siemens/UGS Corporation)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 116/03)

La data 27 aprilie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4608. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul nr. COMP/M.4609 — Shell/Collier Capital/STV)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 116/04)

La data 29 martie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4609. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul nr. COMP/M.4559 — Balfour Beatty/Galaxy/Exeter Airport)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 116/05)

La data 12 martie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4559. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul nr. COMP/M.4665 — The Apollo Group/Claire's Stores)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 116/06)

La data 22 mai 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4665. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE
ALE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

25 mai 2007

(2007/C 116/07)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3441	RON leu românesc nou	3,2724
JPY yen japonez	163,50	SKK coroana slovacă	34,025
DKK coroana daneză	7,4518	TRY lira turcească	1,7885
GBP lira sterlină	0,67750	AUD dolar australian	1,6399
SEK coroana suedeză	9,1912	CAD dolar canadian	1,4570
CHF franc elvețian	1,6499	HKD dolar Hong Kong	10,5146
ISK coroana islandeză	83,47	NZD dolar neozeelandez	1,8506
NOK coroana norvegiană	8,0945	SGD dolar Singapore	2,0546
BGN leva bulgărească	1,9558	KRW won sud-coreean	1 247,66
CYP lira cipriotă	0,5832	ZAR rand sud-african	9,5780
CZK coroana cehă	28,308	CNY yuan renminbi chinezesc	10,2860
EEK coroana estoniană	15,6466	HRK kuna croată	7,3128
HUF forint maghiar	249,83	IDR rupia indoneziană	11 760,88
LTL litas lituanian	3,4528	MYR ringgit Malaiezia	4,5578
LVL lats leton	0,6961	PHP peso Filipine	61,963
MTL lira malteză	0,4293	RUB rubla rusească	34,8120
PLN zlot polonez	3,8105	THB baht thailandez	44,057

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1628/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutorului regional național pentru investiții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 116/08)

Ajutor nr.	XR 5/07
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	Tier 1(87 3(a)) — Tier 2 (87 3(c))
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar ad hoc	Scottish Property Support Scheme
Temei legal	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990 as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 Local Government Act 1973 and Section 171 of the Local Government Act ect (Scotland) Act 1994
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	16 milioane GBP
Valoarea maximă a ajutorului	30 % În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	1.1.2007
Durată	31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele eligibile pentru ajutor regional pentru investiții
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department 5 Cadogan Street Glasgow G2 6AT United Kingdom Scottish Enterprise 5 Atlantic Quay 150 Broomielaw Glasgow G2 8LU United Kingdom Highlands and Islands Enterprise Cowan House Inverness Retail and Business Park Inverness IV2 7GF United Kingdom Scottish Local Authority Economic Development Group Stan Ure Chairman, SLAED c/o Economic Development Department Dundee City Council 3 City Square Dundee DD1 3BA United Kingdom
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	http://stateaidscotland.gov.uk/state_aid/SA_ApprovalsView.jsp?pContentID=354&p_applic=CCC&p_service=Content.show&
Alte informații	—

Ajutor nr.	XR 7/07
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	Northern Ireland
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar ad hoc	Urban Development Grant Scheme
Temei legal	Social Need Order 1986
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	9 milioane GBP
Valoarea maximă a ajutorului	30 %
	În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	1.1.2007
Durată (perioadă)	31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele eligibile pentru ajutor regional pentru investiții
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Department for Social Development Urban Regeneration Policy Unit Lighthouse Building 1 Cromac Place Gasworks Business Park Ormeau Road Belfast BT7 2JB United Kingdom Tel. (44-28) 90 82 93 67
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	http://www.dsdsni.gov.uk/index/urcdg-urban_regeneration/programmes_measures/special_measures_focusing_on_belfast_and_londonderry/udg.htm
Alte informații	—

Ajutor nr.	XR 15/07
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	Tier 1 (87 3 (a)) — Tier 2 (87 3(c))
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar ad hoc	Regional Selective Assistance — Scotland
Temei legal	Industrial Development Act 1982, section 7 Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	85 milioane GBP
Valoarea maximă a ajutorului	30 %
	În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	1.1.2007
Durată (perioadă)	31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele eligibile pentru ajutor regional pentru investiții

Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Scottish Executive Enterprise, Transport & Lifelong Learning Department 5 Cadogan Street Glasgow G2 6AT United Kingdom Tel. (0141) 242 5674 E-mail: allan.mccabe@scotland.gsi.gov.uk Scottish Enterprise 5 Atlantic Quay 150 Broomielaw Glasgow G2 8LU United Kingdom Tel. (0141) 228 2066 E-mail: Karen.fraser@scotent.co.uk Highlands & Islands Enterprise Cowan House Inverness Retail and Business Park Inverness IV2 7GF United Kingdom Tel. (01463) 244 474 E-mail: Melvyn.waumsley@hient.co.uk
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	www.rsascotland.gov.uk
Alte informații	—

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 116/09)

Numărul de referință al ajutorului	XS 116/07
Statul membru	Italia
Regiune	Regione Lazio
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual	Agevolazioni a favore di PMI per progetti di ricerca industriale e sviluppo precompetitivo
Temeiul legal	Deliberazione della giunta regionale n. 28 del 25.1.2007, in corso di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Lazio, attuativa della legge 27.10.1994, n. 598, art. 11 e s.m.i.
Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutor sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii	25 milioane EUR
Intensitatea maximă a ajutorului	Contribuția nu poate depăși plafoanele stabilite de legislația comunitară în vigoare
Data punerii în aplicare	25.1.2007
Durata aplicării sistemului de ajutor sau a acordării ajutorului individual	Nelimitată; cu toate acestea, sistemul de ajutor este exceptat de la obligația notificării prevăzute la articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE până la data de 30 iunie 2008, când Regulamentul (CE) nr. 70/2001 (astfel cum a fost modificat) va expira, sub rezerva eventualelor prelungiri ale acestuia
Obiectivul ajutorului	Ajutorul este destinat facilitării activităților de cercetare industrială și de dezvoltare preconcurențială
Sectoarele economice vizate	Toate sectoarele eligibile pentru acordarea ajutorului pentru IMM-uri
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Regione Lazio — Assessorato della Piccola e media impresa, commercio e artigianato Direzione regionale attività produttive Via Cristoforo Colombo, 212 I-00147 Roma Tel. (39) 06 51 68 37 75 Fax (39) 06 51 68 37 73 E-mail: nconsole@regione.lazio.it
Alte informații	Sistemul de ajutor a fost aprobat prin Decizia C(2002) 691 a Comisiei din 5.3.2002

Ajutor nr.	XS 132/07
Stat membru	Cipru
Regiune	—
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Πρόγραμμα «Διακρατική Συνεργασία Κύπρου-Ρουμανίας»/Programma «Diakratiki Synergasia Kyproy-Roymanias»

Temei legal	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 64.596 ημερομηνίας 9 Νοεμβρίου 2006 και Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας της 14ης Μαρτίου 2006
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 0,2 milioane EUR; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	2.4.2007
Durată (perioadă)	31.12.2007
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας/Idryma Proothisis Ereyinas Γωνία Απελλή και Νιρβάνα, Αγ. Ομολογητές, CY-1683, Λευκωσία/Gonia Apelli kai Nirbana, Ag. Omologites, CY-1683, Leykosia

Ajutor nr.	XS 133/07
Stat membru	Κίπρου
Regiune	—
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Πρόγραμμα «Διακρατική Συνεργασία Κύπρου-Σλοβενίας»/Programma «Diakratiki Synergasia Kyproy-Slobenias»
Temei legal	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 58.911 ημερομηνίας 12 Νοεμβρίου 2003 και Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας της 14ης Μαρτίου 2006
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 0,175 milioane EUR; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	2.4.2007
Durată	31.12.2007
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας/Idryma Proothisis Ereyinas Γωνία Απελλή και Νιρβάνα, Αγ. Ομολογητές, CY-1683, Λευκωσία/Gonia Apelli kai Nirbana, Ag. Omologites, CY-1683, Leykosia

Ajutor nr.	XS 134/07
Stat membru	Austria
Regiune	Niederösterreich

Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Richtlinien der NÖ Bürgschaften GmbH
Temei legal	1. Satzung der NÖ Bürgschaften GmbH 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 2,3 milioane EUR; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	1.4.2007
Durată	30.6.2008
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	NÖ Bürgschaften GmbH Gottfried-Keller-Gasse 2 A-1030 Wien
Ajutor nr.	XS 142/07
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	North East of England
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Sea Dragon Technical Services Ltd
Temei legal	Regional Development Act 1999
Tipul măsurii	Ajutor individual
Buget	Buget anual: —; Buget global: 0,065 milioane GBP
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	26.4.2007
Durată	30.12.2007
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele industriei prelucrătoare
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Fergus Mitchell ONE Northeast Stella House Newcastle Upon Tyne NE15 8NY United Kingdom

Ajutor nr.	XS 145/07
Stat membru	Germania
Regiune	Sachsen-Anhalt
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Inanspruchnahme von Beratungsleistungen durch Kleinunternehmen, kleine und mittlere Unternehmen in Sachsen-Anhalt (Beratungshilfeprogramm)
Temei legal	Mittelstandsförderungsgesetz (MFG) vom 27.6.2001, Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 1,239 milioane EUR; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	1.5.2007
Durată (perioadă)	30.6.2008
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Investitionsbank Sachsen-Anhalt, Förderberatungszentrum Domplatz 12 D-39104 Magdeburg

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul nr. COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 116/10)

1. La 21 mai 2007, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Salzgitter AG („Salzgitter”, Germania) dobândește control, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, a întregii întreprinderi Vallourec Précision Etirage S.A.S. („VPE”, Franța) care este controlată de Vallourec S.A. („Vallourec”, Franța) prin achiziție de acțiuni și asupra fabricii de oțel a întreprinderii V&M Deutschland GmbH situată în Zeithain („Werk Zeithain”, Germania), prin achiziție de active.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Salzgitter: producerea și comercializarea de produse din oțel, incluzând tuburi din oțel și prestarea de servicii conexe,
- în cazul întreprinderii Vallourec: producerea și vânzarea de tuburi din oțel pentru aplicații în industria chimică, petrochimică și de automobile,
- în cazul întreprinderii VPE: producerea și vânzarea de tuburi de precizie,
- în cazul fabricii Werk Zeithain: producerea de țevi laminate.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul nr. COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2007/C 116/11)

1. La 21 mai 2007, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea A-WAY Infrastrukturprojektentwicklungs- und -betriebs GmbH („A-WAY”, Austria), parte a grupului STRABAG SE („STRABAG”, Austria), și întreprinderea Leitner GmbH, parte a grupului Leitner SpA („Leitner group”, Italia), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii Nordpark Errichtungs- und Betriebs GmbH („Nordpark”), care fusese înainte controlată exclusiv de A-WAY, prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- Grupul Leitner: construirea de cabine de funicular, conceperea și construirea de instalații eoliene și sisteme pentru transportul de pasageri,
- Leitner GmbH: construirea de cabine de funicular,
- STRABAG: sectorul construcțiilor,
- A-WAY: holding pentru Nordpark,
- Nordpark: construirea și operarea de cabine de funicular în regiunea Innsbruck.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark, la următoarea adresă:

Commission Européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des Concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul nr. COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 116/12)

1. La data de 16 mai 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea United Technologies Corporation („UTC”, Statele Unite) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Rentokil Initial plc's Electronic Security Group („Initial ESG”, Regatul Unit) prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii UTC: grup diversificat activ în furnizarea de produse și servicii pentru sistemele clădirilor și aerospațiului, incluzând siguranța electronică, monitorizarea, detecția de incendii și sistemele de stingere,
- în cazul întreprinderii ESG: furnizarea serviciilor de siguranță electronică, de detecție de incendii și sisteme de alarmă, precum și servicii conexe.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group, la următoarea adresă:

Commission Européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des Concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.